

Introdução

Esta embalagem contém um acessório de autoinserção FlexPro® PenMate®, um estojo para conservação e o manual do utilizador.

Leia atentamente estas instruções antes de utilizar a sua FlexPro® PenMate® (referida como PenMate® ao longo deste manual). As instruções contêm informação sobre como utilizar, conservar e limpar a sua PenMate® e deve ler estas instruções mesmo que já tenha utilizado outros sistemas de administração da Novo Nordisk.

A PenMate® foi concebida para o ajudar a injetar a hormona do crescimento ao esconder a agulha durante a injeção com as canetas pré-cheias de Norditropin® FlexPro® 5, 10 ou 15 mg/1,5 ml e Sogroya® 5, 10 ou 15 mg/1,5 ml.

Norditropin® FlexPro® e Sogroya® são canetas injetoras pré-cheias com hormona do crescimento, apenas para utilização individual. Norditropin® FlexPro® e Sogroya® foram concebidas para serem utilizadas com as agulhas descartáveis NovoFine® ou NovoTwist® até 8 mm de comprimento. Não utilize a sua caneta ou a PenMate® sem ter recebido formação do seu médico ou enfermeiro sobre como utilizá-las. Leia o folheto informativo de Norditropin® FlexPro® 5, 10 ou 15 mg/1,5 ml ou de Sogroya® 5, 10 ou 15 mg/1,5 ml antes de utilizar a PenMate®.

As ilustrações neste manual demonstram a utilização da PenMate® com Norditropin® FlexPro® 5 mg.

Informação importante e informação adicional estão claramente identificadas pelos símbolos que pode ver abaixo:

⚠ Informação importante

Preste especial atenção a estas indicações, uma vez que são importantes para uma utilização segura da sua caneta ou da sua PenMate®.

ℹ Informação adicional

Informação útil para quando estiver a usar a sua caneta ou a sua PenMate®.

FlexPro® PenMate®



Tampa da PenMate®

Número de lote (no interior)

Botão de inserção

Norditropin® FlexPro® 5 mg (exemplo)



Tampa da caneta

Escala da hormona do crescimento

Visor

Indicador de dose

Seletor de dose

Botão injetor

Agulha (exemplo)



Proteção exterior da agulha

Proteção interior da agulha

Agulha

Selo de proteção

⚠ Informação importante

Leia esta informação importante antes de começar a utilizar a sua PenMate®.

- A PenMate® só deve ser utilizada em combinação com Norditropin® FlexPro® 5, 10 ou 15 mg/1,5 ml ou com Sogroya® 5, 10 ou 15 mg/1,5 ml.
- Se perder ou danificar a sua PenMate®, pode continuar a utilizar a sua caneta de Norditropin® FlexPro® ou de Sogroya® sem a PenMate®.
- A PenMate® destina-se a utilização individual. Nunca partilhe a sua caneta, PenMate® ou agulhas com outras pessoas. Pode levar ao desenvolvimento de uma infeção cruzada.
- Mantenha sempre a sua caneta, PenMate® e agulhas fora do alcance de outras pessoas, especialmente de crianças. Os cuidadores devem ter muito cuidado ao manusear agulhas usadas – de forma a reduzir o risco de ferimentos com as agulhas e de infeções cruzadas.

Tabela de canetas

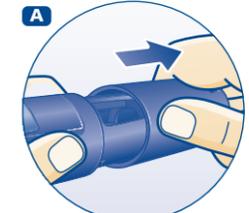
Use a tabela de canetas abaixo para ter uma visão geral rápida de todas as canetas de Norditropin® FlexPro® e Sogroya®, e de como diferem em termos de dosagem da hormona do crescimento, cor, doses mínimas e máximas.

Norditropin	Sogroya	Dosagem	Dose Min.	Dose Máx.
		5 mg	0 - 0,05 - 1,0	1,95 - 2
		10 mg	0 - 0,1 - 0,2	3,9 - 4
		15 mg	0 - 0,2 - 0,4	7,8 - 8

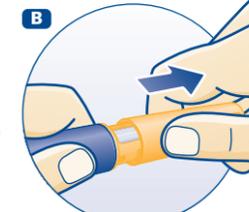
Preparação da sua PenMate®

Antes de preparar a sua PenMate®, verifique sempre o nome, a dosagem e a cor do rótulo da sua caneta Norditropin® FlexPro® para se certificar de que contém a dosagem de hormona do crescimento de que precisa.

A Retire a tampa da PenMate®.

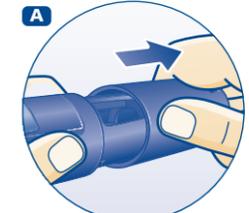


B Retire a tampa da caneta. Não irá precisar dela ao utilizar a sua PenMate®.

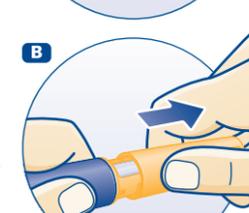


Verifique se a solução de hormona do crescimento na caneta se encontra transparente e incolor, virando a caneta uma ou duas vezes para cima e para baixo. Se a solução não tiver um aspeto transparente ou se estiver turva, não utilize a caneta.

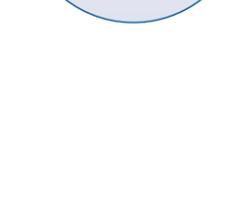
C Insira a caneta na PenMate® e rode a caneta até ouvir ou sentir um clique.



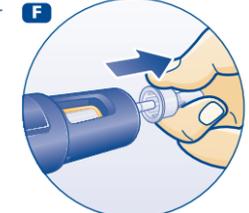
D Pegue numa agulha descartável nova e retire o selo de proteção.



E Segure na caneta e enrosque a agulha a direito. Certifique-se de que a agulha está firmemente colocada.



F Retire a proteção exterior da agulha e guarde-a. Após a injeção irá necessitar desta tampa para poder retirar a agulha da caneta corretamente.



G Retire a proteção interior da agulha e deite-a fora. Se tentar voltar a colocá-la, pode picar-se acidentalmente com a agulha. Pode aparecer uma gota de hormona do crescimento na ponta da agulha. Isto é normal.



⚠ A agulha tem duas tampas de proteção. Tem de retirar as duas tampas. Se se esquecer de retirar as duas tampas, não irá injetar a hormona do crescimento.

⚠ Utilize sempre uma nova agulha em cada injeção. Deste modo reduz o risco de contaminação, infeção, fugas de hormona do crescimento, entupimento das agulhas e administração de doses incorretas.

⚠ Elimine sempre uma agulha que esteja dobrada ou danificada.

Verificação do fluxo de hormona do crescimento com cada nova caneta

Certifique-se de que administra a sua dose completa, verificando o fluxo de hormona do crescimento antes de selecionar e injetar a primeira dose com cada caneta nova.

H Rode o seletor de dose para selecionar a dose mínima, 0,025, 0,05 ou 0,1 mg, dependendo da caneta que estiver a utilizar. Veja a Tabela de canetas.



I Segure a PenMate® com a agulha virada para cima. Dê pequenos toques na ponta da PenMate® algumas vezes, para deixar possíveis bolhas de ar subirem até ao topo.



J Pressione o botão injetor até o número 0 no visor ficar alinhado com o indicador de dose e aparecer uma gota de hormona do crescimento na ponta da agulha. Se não aparecer qualquer gota, repita os passos H a J até um máximo de 6 vezes. Caso não apareça qualquer gota após estas tentativas, mude a agulha e repita os passos H a J mais uma vez.



Não utilize a caneta se continuar a não aparecer uma gota de hormona do crescimento.

⚠ Certifique-se sempre de que aparece uma gota na ponta da agulha antes de injetar a primeira dose com cada caneta nova.

Seleção da sua dose

Utilize o seletor de dose da sua caneta Norditropin® FlexPro® ou Sogroya® para selecionar a dose que estiver a utilizar.

K Certifique-se de que o número 0 no visor está alinhado com o indicador de dose.



Selecione ou ajuste a dose de que necessita rodando o seletor de dose para a frente ou para trás, até o número certo de mg ficar alinhado com o indicador de dose.

Quando a caneta contém menos do que a dose máxima (2,0, 4,0 ou 8,0 mg, dependendo da caneta que estiver a utilizar), o seletor de dose pára no número de mg que resta na caneta.

ℹ O seletor de dose faz cliques diferentes conforme é rodado para a frente, para trás ou quando passa o número de mg que resta.

⚠ Nunca use os cliques da caneta para contar o número de mg que seleciona. Só o visor e o indicador de dose indicam o número exato de mg.

⚠ Nunca use a escala da hormona do crescimento para medir a quantidade de hormona do crescimento que vai injetar. Só o visor e o indicador de dose indicam o número exato de mg.

Ativação da sua PenMate®

Use a sua PenMate® para inserir automaticamente a agulha na sua pele.

L Para ativar a sua PenMate®, pegue na PenMate® e na sua caneta em simultâneo, sem tocar na agulha, no botão de inserção ou no botão injetor.

Segure firmemente na PenMate® e puxe a caneta para fora até ouvir e sentir encaixar com um clique.

A agulha está, agora, escondida no interior da PenMate®.



FlexPro®, Sogroya® e Norditropin® são marcas registadas da Novo Nordisk Health Care AG, Suíça.

PenMate®, NovoFine® e NovoTwist® são marcas registadas da Novo Nordisk A/S, Dinamarca.

Data de atualização: 2023/10



© 2024
Novo Nordisk A/S
Novo Allé
DK-2880 Bagsværd
Dinamarca



Injeção da sua dose

Certifique-se de que administra a sua dose completa, utilizando a técnica de injeção correta.

M Segure a PenMate® contra a sua pele. Pressione o botão de inserção até ouvir um clique e a agulha é automaticamente inserida.



N Para injetar, pressione o botão injetor até o número 0 no visor ficar alinhado com o indicador de dose. À medida que pressiona, poderá ouvir ou sentir um clique.



Deixe a agulha sob a pele durante, pelo menos, **6 segundos** para se assegurar de que administra a sua dose completa. Enquanto espera pode largar o botão injetor.

⚠ Nunca use os cliques da caneta para contar o número de mg que injeta. Só o visor e o indicador de dose indicam o número exato de mg.

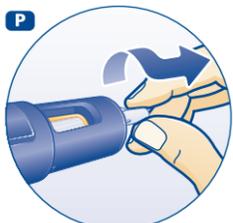
⚠ Nunca toque no visor quando está a fazer a administração, uma vez que pode bloquear a injeção.

O Retire a agulha da pele.

Depois de a retirar, pode ver uma gota de hormona do crescimento na ponta da agulha. Isto é normal e não tem qualquer efeito na dose que acabou de administrar.



P Volte a colocar cuidadosamente a tampa de proteção exterior na agulha, sem tocar na mesma. Desenrosque a agulha e deite-a fora com cuidado, de acordo com as instruções do seu médico ou enfermeiro, ou das autoridades locais.



Q Volte a colocar a tampa na PenMate® depois de cada utilização. Se a hormona do crescimento for exposta à luz direta, o seu efeito pode ser reduzido.



⚠ Nunca volte a colocar a proteção interior da agulha depois de a retirar. Pode picar-se acidentalmente com a agulha.

⚠ Guarde sempre a caneta na PenMate® sem a agulha colocada. Deste modo reduz o risco de contaminação, infeção, fugas de hormona do crescimento, entupimento das agulhas e administração de doses incorretas.

⚠ Se perder a tampa da sua PenMate®, contacte o seu fornecedor para obter uma nova. Até receber uma tampa nova para a PenMate®, pode usar a sua caneta de Norditropin® FlexPro® ou de Sogroya® e a tampa da caneta sem a PenMate®, ou pode usar a sua PenMate® com a caneta, matendo-as protegidas da luz direta.

Substituição de uma caneta vazia de Norditropin® FlexPro® ou de Sogroya®

Reutilize a sua PenMate® substituindo simplesmente a sua caneta, quando estiver vazia.

R Quando a sua caneta estiver vazia, rode-a e puxe-a cuidadosamente para fora da PenMate®.



Deite fora a caneta vazia sem a agulha colocada, conforme recomendado pelo seu médico, enfermeiro ou autoridades locais.

S Insira uma caneta nova na sua PenMate® e rode a caneta até ouvir ou sentir um clique.



O visor da caneta ficará alinhado com o botão de inserção da PenMate®.

⚠ Certifique-se sempre de que a sua PenMate® não foi ativada antes de substituir uma caneta vazia.

O que fazer quando a caneta está quase vazia

Qual a quantidade de hormona do crescimento que ainda resta na caneta?

Pode utilizar a escala da hormona do crescimento na sua caneta de Norditropin® FlexPro® ou Sogroya® para ver, aproximadamente, a quantidade de hormona do crescimento que resta na caneta.

Pode utilizar o seletor de dose da caneta para ver, exatamente, a quantidade de hormona do crescimento que resta – se a caneta contiver menos de 2,0, 4,0 ou 8,0 mg, dependendo da caneta que estiver a utilizar:

Rode o seletor de dose até parar. O número que ficar alinhado com o indicador de dose mostra quantos mg restam na caneta.

Se precisar de mais hormona do crescimento do que aquela que resta na sua caneta, pode utilizar uma caneta nova ou dividir a sua dose entre a caneta que está a utilizar e uma caneta nova.

Como cuidar da sua PenMate® e da caneta de Norditropin® FlexPro® ou Sogroya®

Trate a sua PenMate® e as canetas de Norditropin® FlexPro® ou Sogroya® com cuidado:

Conservação e manuseamento

- Não deixe cair a sua PenMate® ou a caneta, nem bata com as mesmas contra superfícies duras. Se as deixar cair ou suspeitar que alguma coisa não está bem, coloque sempre uma agulha descartável nova e verifique o fluxo de hormona do crescimento antes de administrar a injeção.
- Não tente voltar a encher a sua caneta – é uma caneta pré-cheia.
- Não tente reparar ou desmontar a sua PenMate® ou a caneta.
- Não exponha a sua PenMate® ou a caneta ao pó, sujidade, líquidos, luz direta ou temperaturas extremas.
- Quando a sua caneta de Norditropin® FlexPro® ou Sogroya® está inserida na PenMate®, guarde-a como descrito no folheto informativo incluído na embalagem de Norditropin® FlexPro® ou Sogroya®.

- Conserve a sua PenMate® e a caneta de Norditropin® FlexPro® ou de Sogroya® dentro do estojo de origem, quando não estiverem a ser utilizadas. O tempo de vida útil previsto da sua PenMate® é de 5 anos de utilização normal.

- No estojo também pode guardar mais quatro agulhas descartáveis NovoFine® ou NovoTwist®.

Limpeza e manutenção

- Não tente lavar, ensopar ou lubrificar a sua PenMate® ou a caneta. Se necessário, limpe-as com um detergente suave e um pano humedecido.
- Limpe a sujidade e o pó com uma escova seca e macia.

Eliminação

- Se vai deitar fora a sua PenMate®, faça-o de acordo com as indicações das suas autoridades locais.

A PenMate® não contém substâncias nocivas para o ambiente.

Garantia

- A PenMate® deve ser utilizada apenas de acordo com as instruções dadas neste manual do utilizador. O fabricante não é responsável por quaisquer problemas que possam ocorrer com a PenMate® se estas instruções não forem seguidas.

Se detetar que a sua PenMate® ou o estojo estão danificados, a Novo Nordisk procederá à sua substituição se os devolver para avaliação no prazo de 5 anos após a sua receção e incluir o recibo que lhe foi dado quando adquiriu a sua PenMate®.

Se necessitar do número de lote da sua PenMate®, a sua localização está na ilustração da FlexPro® PenMate® neste manual, logo após a *Introdução*.

Se é um utilizador da União Europeia: se o seu médico e/ou você suspeitam que ocorreu um incidente grave causado pela utilização da PenMate®, por favor certifique-se de que o mesmo é notificado à Novo Nordisk e à sua autoridade local.



FlexPro® PenMate®

Manual do utilizador

Leia atentamente este manual antes de utilizar a sua FlexPro® PenMate®

